



ACCORDO DI COLLABORAZIONE

TRA

AGENZIA ANSA – AGENZIA NAZIONALE STAMPA ASSOCIATA – SOCIETÀ COOPERATIVA, con sede legale in Roma, Via della Dataria n. 94, C. F. e Iscrizione Registro delle Imprese di Roma n. 00391130580, R.E.A. n. 127596, Partita I.V.A. IT00876481003, iscritta nel Registro delle Società Cooperative al n. A100573, in persona dell'Amministratore Delegato e Direttore Generale, Dr. Giuseppe Cerbone, giusta procura conferitagli dal Consiglio di Amministrazione in data 26 marzo 2015, domiciliato per la carica presso la sede legale della Società,

(di seguito “ANSA” o “Agenzia”)

E

IILA – Istituto Italo-Latino Americano con sede in Roma – Via/piazza Via Giovanni Paisiello 24, C. F. 80443910585, in persona del suo Segretario Generale, Ambasciatore Giorgio Malfatti di Monte Tretto, confermato nel suo incarico dal Consiglio dei Delegati in data 5 settembre 2013.

(di seguito anche “IILA” o “Partner”)

di seguito congiuntamente anche “Parti” o “Partner”

CONSIDERATO CHE

- ANSA è una società cooperativa composta da 27 soci, editori dei principali quotidiani nazionali, con la missione di raccogliere, pubblicare e distribuire ai Soci, alla Pubblica Amministrazione e a soggetti terzi, informazione giornalistica e ogni altro servizio connesso con la comunicazione e con l'informazione in tempo reale;
- ANSA produce e distribuisce servizi di informazione giornalistica mediante l'acquisizione e la selezione di notizie ritenute d'interesse giornalistico sia a livello nazionale che internazionale;
- in particolare, ANSA è in grado di fornire ai media una copertura completa degli avvenimenti italiani ed esteri, grazie alle sue 22 sedi presenti sul territorio nazionale ed ai suoi circa 80 uffici distribuiti in oltre 70 Paesi del mondo;
- ANSA ha conseguito la certificazione di conformità alla Norma ISO 9001:2008 in relazione alla “Produzione, distribuzione e pubblicazione in formato multimediale di notizie giornalistiche” (Certificato BVI N. 176487 con validità dal 27.09.2005, revisione del 18.09.2014 e scadenza 25.09.2017) ed è soggetta ai controlli periodici dell'Ente certificatore;
- IILA è un Organismo internazionale intergovernativo con sede in Roma. Ne sono membri l'Italia e le venti Repubbliche dell'America Latina (Argentina, Stato Plurinazionale di Bolivia, Brasile, Cile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Messico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Perù, Repubblica Dominicana, Uruguay e Repubblica Bolivariana del Venezuela) ai sensi della Convenzione Internazionale firmata il 1° giugno 1966 ed entrata in vigore l'11 dicembre dello stesso anno in seguito alla ratifica degli Stati Membri;

- **IILA** organizza manifestazioni e svolge attività che illustrano e promuovono il processo evolutivo dell'America Latina nei campi sociale, economico, culturale e tecnico-scientifico, realizza programmi di cooperazione allo sviluppo con l'appoggio del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (Italia) e della Commissione Europea.
- **IILA** è Osservatore Permanente presso l'Assemblea Generale delle Nazioni Unite e per lo svolgimento delle sue attività collabora con organismi intergovernativi, istituzioni ed enti specializzati che si occupano dell'America Latina: Commissione Europea, Unesco, Banca Interamericana di Sviluppo, Organizzazione degli Stati Americani, Associazione Latino-Americana di Integrazione, Sistema Economico Latinoamericano, Segreteria Generale Iberoamericana, ed altri.

Tutto ciò premesso e considerato, le Parti intendono addivenire alla definizione del seguente accordo

Art. 1 - OGGETTO E FINALITÀ DELL'ACCORDO

Con il presente accordo, le Parti intendono instaurare rapporti di collaborazione per l'individuazione di temi strategici di comune interesse con particolare riferimento ai Paesi dell'America Latina.

Per il raggiungimento delle finalità sopra descritte, le Parti s'impegnano, ognuna per quanto di propria competenza, a svolgere le seguenti attività:

- IILA invierà ad ANSA materiale informativo affinché ANSA, qualora lo ritenga di particolare interesse giornalistico, possa utilizzarlo all'interno dei propri notiziari informativi e piattaforme con finalità di consultazione;
- IILA metterà a disposizione di ANSA uno spazio all'interno della propria sede di Roma per ospitare l'evento del lancio del nuovo sito ANSA Latina il 26 maggio 2016;
- ANSA fornirà a IILA n. 1 postazione ricevente il Notiziario Generale e il Notiziario ANSA Latina con licenza d'uso per consultazione mediante software MNB con collegamento da remoto. In relazione a tale servizio, è consentito a IILA di utilizzare i Servizi ANSA sopra descritti per finalità di sola consultazione interna essendo espressamente vietato ogni ulteriore utilizzo;
- IILA e ANSA autorizzano la reciproca pubblicazione dei rispettivi loghi e segni distintivi, anche in forma di banner (logo+link), sui propri siti web istituzionali, secondo modalità che saranno condivise dalle parti nel corso del rapporto;
- IILA si impegna a segnalare ad ANSA iniziative nell'ambito Latino Americano che oltre ad essere di interesse giornalistico possano prevedere lo sviluppo di particolari progetti commerciali, in accordo con i potenziali Clienti.

La collaborazione di cui al presente accordo potrà quindi svilupparsi successivamente anche su temi ed attività definiti successivamente, nell'ambito degli argomenti di comune interesse, concordando la partecipazione, le modalità organizzative, le strutture e le risorse, anche economiche, eventualmente necessarie.

Art. 2 - DURATA DELL'ACCORDO

Il presente accordo ha la durata dalla data della sua sottoscrizione e fino al 31/12/2016. L'accordo quindi non è tacitamente rinnovabile. È fatta in ogni caso salva la facoltà di recesso di ciascuna Parte da comunicarsi in qualsiasi momento con 30 giorni di preavviso.

Alla scadenza, le Parti valuteranno l'eventuale sottoscrizione di un nuovo accordo per l'anno 2017.





Art. 3 - RESPONSABILITÀ ED IMPEGNI DELLE PARTI.

IILA si impegna a fornire ad ANSA i servizi descritti all'Art. 1 che precede, garantendo che i relativi contenuti siano veritieri, legittimi e non contrastanti con alcuna norma di legge. A tal fine IILA si assume ogni responsabilità sulla legittimità dei dati o delle informazioni forniti ad ANSA e si impegna a tenere indenne la stessa da eventuali pretese avanzate, a qualsiasi titolo, sui medesimi dati e informazioni da parte di soggetti terzi.

In relazione all'utilizzo dei Servizi ANSA per uso consultativo, IILA s'impegna a:

- a) custodire e non cedere a soggetti terzi le chiavi d'accesso assegnate da ANSA per accedere ai Servizi;
- b) utilizzare i Servizi esclusivamente per finalità di consultazione interna, senza facoltà di rielaborazione e pubblicazione dei contenuti;
- c) non utilizzare e/o commercializzare i Servizi, né i singoli contenuti testuali o fotografici, ovvero parte di essi, per qualsiasi attività di service giornalistico, di pubblicità, promozione o marketing;
- d) non archiviare, salvare o conservare i flussi ANSA, su qualsiasi data base storico o supporto informatico, per oltre 30 (trenta) giorni;
- e) non riprodurre in alcun modo, su supporto cartaceo o telematico, i flussi ANSA, per creare Servizi uguali, simili o assimilabili a quelli di ANSA;
- f) richiedere ad ANSA preventiva autorizzazione scritta per qualsiasi utilizzo dei Servizi diverso da quello espressamente consentito nelle presenti condizioni.

ANSA si impegna a fornire i Servizi con la massima cura e diligenza conformemente alle previsioni del Contratto, ma non potrà essere ritenuta responsabile nel caso in cui eventuali disservizi e/o interruzioni derivino da causa di forza maggiore. Con l'espressione "causa di forza maggiore" si intendono le ipotesi di incendio, alluvione, serrata, scioperi (anche aziendali), interruzioni dei collegamenti nazionali e internazionali, incidenti, calamità naturali, insurrezioni, guerre, nonché altre cause o eventi che ANSA non abbia la ragionevole possibilità di evitare e che comunque non siano ad essa direttamente imputabili. È inoltre esclusa la responsabilità di ANSA per eventuali disservizi e/o interruzioni dei Servizi connessi ad interventi tecnici e manutentivi, ovvero a disservizi imputabili ad altri gestori che impediscano o degradino la qualità dei Servizi.

Fatti salvi i casi di dolo e colpa grave, in caso di inadempimento delle obbligazioni derivanti dal Contratto, resta esclusa la responsabilità di ciascuna Parte in relazione ad eventuali perdite o danni indiretti, al lucro cessante, alle perdite di ricavi e/o di profitto e/o di opportunità commerciali, nonché ai danni per la lesione dell'immagine e/o della reputazione personale.

Ciascuna Parte è responsabile dell'esercizio dei siti internet di propria pertinenza, delle testate giornalistiche e/o delle piattaforme telematiche utilizzate e delle attività ad esse correlate; esercita i poteri di controllo e verifica dei contenuti pubblicati sulle proprie testate giornalistiche e/o piattaforme telematiche, nel rispetto della normativa vigente in materia di stampa, di editoria e di informazione effettuata mediante piattaforme o reti telematiche.

Art. 4 - CORRISPETTIVO

Per la fornitura dei Servizi indicati all'Art. 1, ANSA si impegna a corrispondere l'importo di € 5.000,00 (euro cinquemila) una tantum, con esenzione IVA ex art. 72 d.p.r. 633/72. Il pagamento verrà effettuato a 60 giorni data fattura da emettersi in un'unica soluzione posticipata

Per la fornitura dei servizi indicati all'Art. 1, IILA si impegna a corrispondere l'importo di € 5.000,00 (euro cinquemila) compresa IVA una tantum. Il pagamento verrà effettuato a 60 giorni data fattura da emettersi in un'unica soluzione posticipata.

Art. 5 - RISOLUZIONE DEL CONTRATTO

In caso di inadempimento contrattuale di una delle Parti il contratto s'intenderà risolto qualora la parte inadempiente non ponga rimedio all'inadempimento decorsi 15 giorni dalla notifica della parte adempiente.

Art. 6 - CESSIONE DEL CONTRATTO

Il presente Contratto e i diritti e gli obblighi dallo stesso nascenti non possono essere oggetto di cessione in favore di un soggetto terzo senza il preventivo consenso scritto delle Parti.

Art. 7 - COMUNICAZIONI E REFERENTI CONTRATTUALI

Salvo diversa indicazione contenuta nel presente Contratto circa le comunicazioni da effettuarsi mediante raccomandata a/r, qualsiasi avviso o comunicazione che debba essere scambiata tra le Parti dovrà essere effettuata via e-mail, ai seguenti indirizzi di posta elettronica:

- per ANSA:

e-mail: nabila.zayati@ansa.it
all'attenzione di Nabila Zayati
nella qualità di Project Manager
Tel. 06/6774014;
Cell. 345/4198799

- per IILA:

e-mail: direzione.generale@iila.org
all'attenzione di Alejandro Barros Mulet
Tel. 06/68492212

Art. 8 - FORO COMPETENTE E LEGGE APPLICABILE

Le parti accettano di definire amichevolmente qualsiasi controversia che possa nascere dalla presente Convenzione e nel caso in cui non sia possibile raggiungere in questo modo l'intesa, di risolvere ogni eventuale vertenza mediante arbitrato ad opera di un collegio di tre arbitri che saranno nominati uno da ciascuna delle parti, ed il terzo, che fungerà da presidente del collegio arbitrale, nominato da comune accordo dalle parti.

Art. 9 - CODICE ETICO e D.Lgs. 231/01

Con la sottoscrizione del presente accordo il Cliente dichiara di conoscere ed accettare il Codice Etico dell'Agenzia ANSA, pubblicato sul sito www.ansa.it, e di conoscere il contenuto del Decreto Legislativo 231/2001 in materia di responsabilità amministrativa delle società e il relativo Modello di Organizzazione di Gestione e di Controllo adottato da ANSA, anch'esso pubblicato per estratto sul sito www.ansa.it, impegnandosi conseguentemente ad astenersi dal porre in essere comportamenti idonei a configurare le ipotesi di reato di cui al Decreto medesimo (a prescindere dall'effettiva consumazione del reato o dalla punibilità dello stesso). L'inosservanza di tale impegno sarà considerata un inadempimento grave e causa di risoluzione dei rapporti in essere con effetto immediato.

Art. 10 - TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Le Parti si danno reciprocamente atto, ed accettano, che i dati personali relativi a ciascuna di esse saranno trattati per le finalità connesse all'esecuzione del presente contratto, anche con l'ausilio di mezzi elettronici, ovvero per finalità d'informazione legate ai servizi, ovvero ancora per dare esecuzione ad obblighi previsti dalla normativa vigente o dalle Autorità competenti.

Ai fini sopra evidenziati, le Parti precisano che l'acquisizione dei rispettivi dati personali viene dalle stesse considerata quale presupposto indispensabile per l'esecuzione del presente accordo e, contestualmente, dichiarano di ben conoscere i reciproci diritti.

Per ANSA il Titolare e i Responsabili del trattamento dei dati personali sono elencati sul sito www.ansa.it.

Roma, 18 MAG. 2016

Agenzia ANSA
Agenzia Nazionale Stampa Associata
Società Cooperativa
Giuseppe Cerbone



IILA
Istituto Italo – Latino Americano
Giorgio Malfatti di Monte Tretto


